

本月新闻

新居浜市

第 230 号 2014 年 10 月

由新居浜市 SGG 出版



10

一个哥伦比亚人在日本的回忆

利奥纳多 奥萨

2001 年 4 月 4 日，我来到日本，从此之后，我在这里的生活丰富多彩，可以说，95%都是愉快的经历。

当我 17 岁的时候，我还是哥伦比亚理工大学的一名学生，对于日本，没人知道它的位置，我唯一记得的是，当时我对日本的了解是这样的：“日本是一个富有的国家，科学技术在每一个领域都是非常先进的，那里有武士和忍者，所有生活在日本的人都长着杏仁眼，有些人还穿和服，并且，日本的动画片、漫画、相扑和新干线都是非常有名的。”我从没有想象过有一天我会离开哥伦比亚出国留学。

我出生于一个中低产阶层的家庭，有 5 个兄弟姐妹。我选择这个学校也是因为他是完全免费的，这样，对于我的父亲来说就不需要为我支付任何学费了。离开哥伦比亚对于我们来说是不可能的事情。不过，我从未期盼甚至从未在我脑中划过的事情发生了。这也是我相信命运的一个最重要的原因。

有一天，我在学校上课，学习如何成为一个电子电器方面的技术员。

我的一个老师建议我去申请一个帮助支付四年全部学费的奖学金，该奖学金是日本政府提供给大学的一名学生，在哥伦比亚全国范围内 30 多个学校中选出。

起初我并没有抱很大的期望，但是当我申请之后，在 100 多人中和其他 7 个学生一起被选中，将要去哥伦比亚首都波哥大的日本大使馆接受一些考试和面试的时候，我认为，嗯，我的机会更大了。

2000 年的 7、8 月，我去了波哥大，和其他来自各个城市的 7 个同学一起接受了笔试和面试。选拔考试结束之后，大使馆的职员告诉我们，他们将会根据所有的资料和笔试面试的成绩评估选出一个或者两个学生，并在第二年的年初通知被选中学生。于是，2001 年过去了几天之后，在一个美丽的清晨，我接到了来自日本大使馆的电话，告诉我，在 8 个人中，我和另外一个男孩儿获得了这个奖学金。接下来，我就要准备护照并且在 3 月底离开哥伦比亚。就是这个电话，改变了一个普通哥伦比亚人的生活。

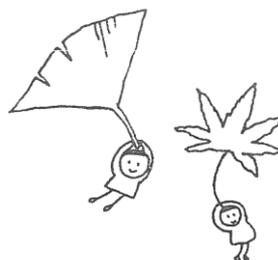
顺便说一下，这个奖学金计划，第一年是在东京学习日语和基本的物理、数学、化学和英语，然后接下来的三年是在新居浜工业高等专科学校学习。

作为学生的这四年有很多很棒的经历，尤其在爱媛县新居浜的三年，真的是很精彩。有这么多的机会让我去遇见很多优秀的人，直到现在我们依旧是好朋友。

当我在新居浜完成学业之后，我得到了一个在东京工作的机会。从那之后（2005 年 4 月）我一直过着非常愉快幸福的生活。



利奥纳多 奥萨现在是三菱电器集团的一个 IT 工程师，住在东京的世田谷区，他喜欢在日本旅游，去世界各地的新奇的地点，喜欢看电影，喜欢和朋友们在一起（野餐、烧烤、泡吧...）。



法律问答

~在国外出生的宝宝的国籍问题

(摘自2014年5月26日 爱媛新闻)



问：我是日本人，即将在巴西生孩子。

您能告诉我该如何给孩子办出生登记吗？

我应该注意什么？

答：如果你是日本人并且要在国外生产，你必需在3个月内在距你最近的日本外交部驻外机构为孩子申办出生登记，或者在日本你所在的区的市政府为孩子申办。

你需要注意的是孩子的国籍问题，因为在判断公民国籍的时候，日本适用**血统主义原则**。

血统主义（拉丁语：血液衍生的权利），是国籍法的原则之一。公民的国籍，不是由出生地来判断，而是由父母一方或双方的国籍来判断。所以，作为一个日本公民，您的孩子可以拥有日本国籍。

另一方面，巴西适用**属地主义**（拉丁语：土地衍生的权利），凡在一国境内出生的人，都有权利具有该国国籍。

因此，如果你的孩子在巴西出生，他或她将自动获得巴西国籍。

这意味着，你的孩子将要获得日本和巴西两个国籍。

但是，任何婴儿一旦获得外国国籍将要失去他的日本国籍，除非在出生后追溯递交保留日本国籍的通知。

如果你希望你的孩子获得日本国籍，你必需在孩子出生后尽快递交保留日本国籍的通知。

更多信息，请咨询松山法务局。

电话：089-932-0888



网上在线阅读地址（中英文）：

*本月新闻

*垃圾分类方法

*新居浜市生活指南

点击  <http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

Clair:*Multilingual Living Information

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

育儿用品的再利用和租赁辅助

(摘自2014年9月 每月政府新闻)

该项目是市政府为育儿家庭提供的育儿用品回收再利用和租赁补助事业

※事业内容

循环利用：回收可再使用的指定婴儿用品，免费提供给有需要的家庭。

租赁：为租赁指定婴儿用品的家庭补助一半租赁费（总补贴额有上限）。

※申请人资格

父母或监护人居住在新居浜，家中有学前儿童。

※指定婴儿用品

婴儿床、婴儿推车、婴儿安全座椅

※如何申请

请向市政府育儿支援课提交补助金的申请。

※补助金额

租金的一半（补助金有最高限额）

※补助金额最高上限

指定婴儿用品	补助金上限（月額）	时间限制
婴儿床	1000日元	6个月
婴儿推车	1500日元	9个月
婴儿安全座椅	2000日元	12个月

※注意：该补助事业不是针对购买指定婴儿用品的。

详细信息，请联系市政府育儿支援课。

电话：65-1242



SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法。

邮箱： yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

*本月编辑 E.Okada & Y.Miki

电影

TOHO 电影院 新居浜 (AEON 购物中心)

7月25日～	哥斯拉	2D 英语 / 3D 译制
8月8日～	变形金刚4: 绝迹重生	2D 英语 / 3D 译制
9月6日～	空中营救	2D 英语
9月13日～	银河护卫队	2D 英语 / 3D 译制
9月19日～	猩球崛起: 黎明之战	2D 英语 / 3D 译制
10月10～16	猜火车	2D 英语
10月24日	大力神	2D 英语 / 3D 译制
10月31日	德古拉秘辛	2D 英语

信息服务

网页: <http://niihama-aeonmall.com>

电话 (24 小时): 050-6868-5019 (日语)

电影播放前时间有可能变动, 请在观影前事先确认。



10月活动

新居浜太鼓节

10月15～18日

大生院地区 10月15日～17日

15(周三) 18:00～20:00 *有 10 台太鼓在 M2 大生院进行表演

上部地区 10月16日～18日

17(周五) 12:00～16:00 *有 19 台太鼓在山根公园进行表演

川东与川西地区 10月16日～18日

16(周四) 18:00～19:30 *有 12 台太鼓在一宫神社进行表演

17(周五) 10:30～12:00 *有 12 台太鼓在一宫神社进行表演

17(周五) 16:00 *有 15 台太鼓在多喜浜火车站前进行表演

18(周六) 8:00～9:00 *有 11 台太鼓在大江滨进行表演

18(周六) 14:00～19:00 *有 15 台太鼓在八幡神社进行表演

日语学习点

炊く、炊き～、～炊き

- A: 新米(を)買ってきたから、栗ご飯を炊いたよ。
Sinmai o katte kita kara, kuri gohan o taita yo.
(I bought newly harvested rice, so I cooked "kuri-gohan." (rice with chestnuts).) 买了新米之后,我煮了栗子饭哟!
- B: わあ、炊きたては特においしいね。Wa, takitate wa tokuni oishine.
(Yay! Just cooked, it's especially delicious.) 哇,刚煮好的饭,尤其的好吃。
- A: 明日はさつまいもときのこの炊き込みご飯にするよ。
Ashita wa Satsuma imo to kinoko no takikomi gohan ni suru yo.
(Tomorrow I'll cook rice with sweet potatoes and mushrooms.)
明天,我打算煮地瓜和蘑菇的菜饭。
- B: あさっては? Asatte wa? (How about the day after tomorrow?) 后天呢?
- A: 今日炊いたごはんを冷凍して、チンして食べよう。
Kyo taita gohan o retō shite chin shite tabeyō.
(I'll freeze the rice I cooked today and let's microwave and eat it.)
把今天煮的饭冷冻起来,微波炉热一下,就可以吃啦。

- A: 今度の土曜日、いも炊きパーティーをしませんか。
Kondo no doyōbi, imodaki pātī o shimasen ka.
(This coming Saturday, how about having an Imodaki party?)
这周六,我们办一个芋头锅聚会怎么样?
- B: いも炊き? Imodaki? (Imodaki?) 芋头锅?
- A: ええ、秋の代表的ななべ料理です。Ee, aki no daihyōteki na nabe ryōri desu.
(Yes, it's a special autumn dish cooked in ample stock in a pot.)
嗯,秋天非常有代表性的一种火锅。
だしの中に、里芋や鶏肉、野菜などを入れ、煮て(炊いて)食べるんです。
Dashi no naka ni, satoimo ya keniku, yasai nado o ire, nite (taite) taberun desu. (Satoimo (taro), chicken, vegetables, etc. are put into soup stock and heated, then eaten.)
在汤汁中放入芋头、鸡肉和各种蔬菜,煮熟后,就可以吃了。
- B: 美味しそうですね。Oishiso desu ne. (It sure sounds delicious!)
很好吃的样子啊。
- A: 河川敷に行けば、簡単に楽しめますよ。
Kasenjiki ni ikeba, kantan ni tanoshimemasu yo.
(If you go to the riverside, you can enjoy eating them easily.)
如果去河畔的话,你也可以很容易的享用到哦。
- B: 道具や材料は? Dogu ya zairyō wa?
(What about tools and ingredients?) 工具和材料怎么办?
- A: 全部揃っています。早速予約しましょうか。
Zenbu sorotte imasu. Sassoku yoyaku shimashō ka.
(Everything's ready. Shall I make a reservation right away?)
全部都备齐了。我们马上预约吧!

《いも炊き》 《Imodaki》 芋头锅

日時: 9/6~10/13 Date: 9/6 ~10/13 日期: 9/6 ~10/13

場所: 国領川河川敷(市民体育館西側) Place: The Kokuryo riverside

地点: 国領川河畔(市民体育館西側)

料金: 予約 一人前 1600円(当日 1800円)

Fee: With reservation: ¥1,600 W/out reservation: ¥1,800 (per person)

費用: 予約 1600 日元/人 当日 1800 日元/人

問い合わせ先: 0897-33-3920 Information: 0897-33-3920

联系方式: 0897-33-3920

〈由新居浜市日语协会提供〉

NNK 面向居住在新居浜市的外国人提供日语课程。

请联系我们, 联系电话: 0897-34-3025 (Manami Miki).

邮箱: manami-m@js6.so-net.ne.jp